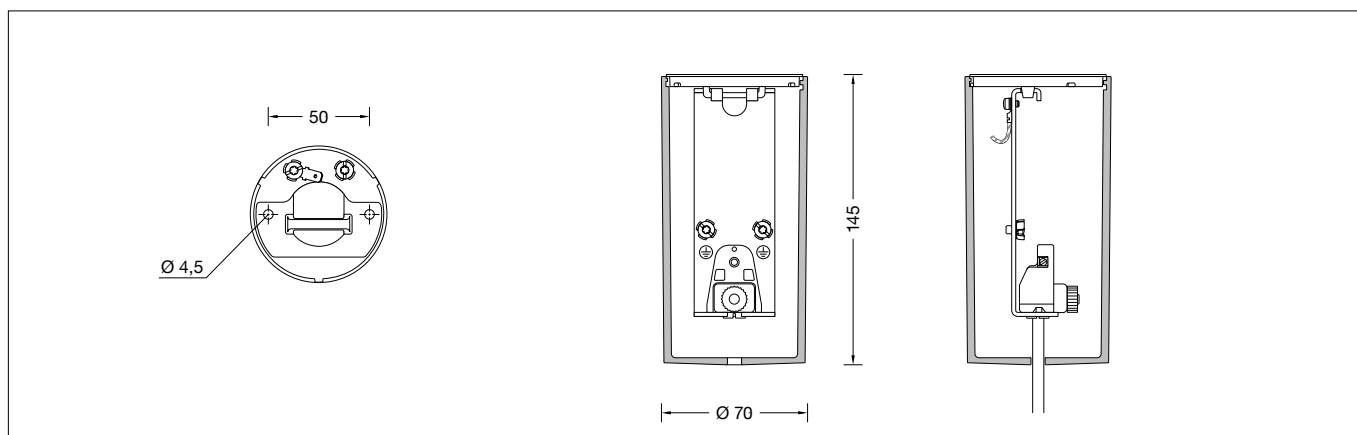


BEGA**13 256**

Florón de superficie para luminarias de suspensión de sistema para la aplicación en interiores
 Rosone a soffitto sporgente per sistemi di appar. a sospensione per l'impiego in ambienti interni
 Opbouwplafondcup voor systeempendelarmaturen voor toepassingen binnenshuis



Instrucciones de uso

Aplicación

Componente de instalación – Florón de superficie (tipo A) para uso en interiores.
 Para el montaje y la instalación eléctrica de una luminaria de suspensión de sistema BEGA en toda clase de techos rectos.

Descripción del producto

Suspensor y placa de montaje de metal
 2 agujeros de fijación $\varnothing$ 4,5 mm
 Distancia 50 mm
 Florón de material sintético, superficie Color negro aterciopelado
 Para conectar un cable de suspensión 3 x 0,75² con 1 cable de acero o 5 x 0,75² con 1 cable de acero, color negro
 Grado de protección IP 20
 Clase de protección I
 ⚡05 – Distintivo de seguridad
 CE – Símbolo de conformidad
 Peso: 0,3 kg

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de este componente de instalación se han de observar las normas de seguridad nacionales.
 El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
 El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados.
 En caso de realizar modificaciones posteriores en el componente de instalación, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Tenga en cuenta antes del montaje:

Quitar las clemas de 2 polos (L) y (N) de los conductores del cable de la luminaria de suspensión de sistema.
 Con las luminarias de suspensión de sistema con control DALI quitar también las clemas de 2 polos (DA DA).

Antes de montar la abrazadera antitracción en el cable de la luminaria es necesario asegurarse de que el cable de la luminaria se pase primero por el agujero en la parte inferior del florón.

El florón no está previsto por parte del fabricante para el cableado continuo del cable de alimentación.
 Sin embargo, utilizando componentes de instalación apropiados se puede realizar un cableado continuo en la obra.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Componente di installazione – Rosone a soffitto sporgente (tipo A) per utilizzo in ambienti interni.
 Per il montaggio e l'installazione elettrica di un BEGA a sospensione raccomandato su soffitti retti di tutti i tipi.

Descrizione del prodotto

Gancio e piastra di montaggio in metallo
 2 fori di fissaggio $\varnothing$ 4,5 mm
 Distanza 50 mm
 Rosone in plastica, superficie Colore nero
 Per il collegamento di un sospensione a fune 3 x 0,75² con 1 fune in acciaio oppure 5 x 0,75² con 1 fune in acciaio, colore nero
 Protezione IP 20
 Classe di isolamento I
 ⚡05 – Marchio di controllo
 CE – Simbolo di conformità
 Peso: 0,3 kg

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo componente di installazione vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.
 Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da personale esperto in elettrotecnica qualificato.
 Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio errato.
 Qualora vengano apportate delle modifiche ai componenti di installazione in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Prima del montaggio prestare attenzione a quanto segue:

Rimuovere i morsetti a 2 poli (L) e (N) dei conduttori del cavo dell'apparecchio del sistema di apparecchi a sospensione.
 Per i sistemi di apparecchi a sospensione controllabili DALI, rimuovere anche i morsetti a 2 poli (DA DA).

Prima di applicare lo scarico trazione al cavo dell'apparecchio, è necessario assicurarsi che il cavo dell'apparecchio venga condotto attraverso il foro praticato nella parte inferiore del rosone a soffitto.

Il rosone a soffitto non è stato predisposto dal costruttore per il cablaggio passante del cavo di allacciamento alla rete.
 Utilizzando i componenti di installazione adeguati, è tuttavia possibile eseguire un cablaggio passante in fase di montaggio.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Installatiecomponenten – opzet plafondcup (type A) voor gebruik binnenshuis.
 Voor de montage en de elektrische installatie van een BEGA systeempendelarmatuur aan alle typen rechte plafonds.

Productbeschrijving

Metalen ophanging en montageplaat
 2 bevestigingsgaten $\varnothing$ 4,5 mm
 Afsand 50 mm
 Plafondcup van kunststof, oppervlak Kleur fluweelzwart
 Voor het aansluiten van een snoerpendel 3 x 0,75² met 1 staalkabel of 5 x 0,75² met 1 staalkabel, kleur zwaart
 Classificatie IP 20
 Veiligheidsklasse I
 ⚡05 – Veiligheidssymbool
 CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
 Gewicht: 0,3 kg

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
 De montage en in gebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
 De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
 Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Belangrijk vóór de montage:

Vervijder de 2-polige klemmen (L) en (N) uit de draden van de armatuurkabel van het systeempendelarmatuur.
 Vervijder bij DALI-regelbare systeempendelarmaturen ook de 2-polige klemmen (DA DA).

Voor het aanbrengen van de trekantasting aan de armatuurkabel dient ervoor te worden gezorgd dat de armatuurkabel eerst door het gat aan de onderkant van de plafondcup is gehaald.

De plafondcup is door de fabrikant niet geschikt gemaakt voor doorvoerbedrading van de voedingskabel.
 Met gebruik van geschikte installatiecomponenten kan een doorvoerbedrading echter ter plaatse worden uitgevoerd.

Para la fijación de la luminaria se debe prestar atención a una capacidad de carga suficiente de la superficie de techo.

Se debe comprobar la aptitud del material de fijación incluido para la base de montaje correspondiente. Si fuera necesario, sustituir por un material de fijación apropiado.

Después del montaje, compruebe que la luminaria esté fijada de forma segura.

Montaje

Introducir el cable de alimentación por la placa de montaje.

Montar la placa de montaje en el techo con el material de fijación adjunto u otro material apropiado.

Establecer la conexión de puesta a tierra en la placa de montaje.

Pasar el cable de la luminaria por el orificio en la parte inferior de la abrazadera antitración adjunta hasta que la envoltura del cable sobresalga aprox. 10-20 mm por encima de la abrazadera antitración para el preajuste de la altura de suspensión.

Apretar la tuerca moleteada lateral.

Encajar la abrazadera antitración en la escotadura del suspensor de la luminaria.

Tomar la luminaria de suspensión por el cable de la luminaria y enganchar el suspensor de la luminaria en la placa de montaje.

Per il fissaggio degli apparecchi si deve verificare che la superficie del soffitto abbia una capacità di carico sufficiente.

È necessario verificare che il materiale di fissaggio compreso nella fornitura sia adatto al rispettivo fondo di montaggio. Se necessario, sostituire con materiale di fissaggio adeguato.

Dopo il montaggio, verificare che gli apparecchi siano fissati saldamente.

Montaggio

Far passare il cavo di allacciamento alla rete attraverso la piastra di montaggio.

Montare la piastra di montaggio al soffitto utilizzando il materiale di fissaggio in dotazione o altro materiale di fissaggio idoneo.

Creare il collegamento con il conduttore di protezione alla piastra di montaggio.

Far scorrere il cavo dell'apparecchio attraverso l'apertura sul lato inferiore del dispositivo di scarico trazione in dotazione, fino a quando la guaina del cavo non sporge di circa 10-20 mm per la preimpostazione dell'altezza di sospensione sopra il dispositivo di scarico trazione.

Avvitare il dado zigrinato laterale.

Agganciare lo scarico della trazione nelle scanalature del gancio dell'apparecchio.

Prendere l'apparecchio a sospensione sul cavo dell'apparecchio e appendere il gancio dell'apparecchio nella piastra di montaggio.

Voor de bevestiging van het armatuur dient het plafond voldoende draagvermogen te hebben.

Er dient gecontroleerd te worden of het meegeleverde bevestigingsmateriaal geschikt is voor het desbetreffende montageoppervlak. Indien nodig moet dit vervangen worden door geschikt bevestigingsmateriaal.

Controleer na de montage of het armatuur veilig bevestigd is.

Montage

Steek de netvoedingskabel door de montageplaat.

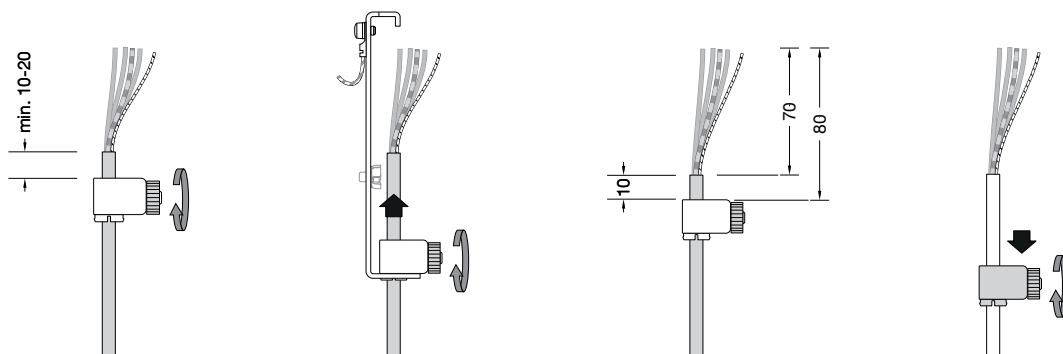
Bevestig de montageplaat met het meegeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal aan het plafond.

Breng de aarddraadverbinding met de montageplaat tot stand.

Voer de armatuurkabel door de opening aan de onderkant van de meegeleverde trekcontlasting, tot de kabelmantel ca. 10-20 mm voor de voorinstelling van de hanghoogte uit de trekcontlasting uitsteekt.

Draai de kartelmoeren aan de zijanten vast.

Trekcontlasting in de uitsparing van de armatuurophanging inklikken. Neem het pendelarmatuur aan de armatuurkabel op en hang de armatuurophanging in de montageplaat.



IMPORTANTE: ¡Es absolutamente necesario sujetar la luminaria de suspensión durante el ajuste de la altura de suspensión deseada!

Para un ajuste preciso de la altura de suspensión, soltar la tuerca moleteada, ajustar la longitud del cable y volver a apretar la tuerca moleteada.

Después de ajustar con precisión la altura de suspensión, descolgar el suspensor de la luminaria de la placa de montaje y depositar la luminaria de suspensión con cuidado.

Quitar de nuevo la abrazadera antitración del suspensor de la luminaria.

Acortar el cable sobrante de la luminaria 80 mm por encima de la abrazadera antitración y desguarnecer 70 mm. Debe quedar un sobrante de la envoltura del cable de 10 mm por encima de la abrazadera antitración.

Soltar la tuerca moleteada lateral y primero deslizar un poco hacia abajo la protección contra torsión en el cable de la luminaria.

Coloque el borde del aislamiento del cable de la luminaria en el hueco de la abrazadera antitración para el cable de acero (b). Para ello, el borde del aislamiento se debe poner directamente bajo el casquillo de latón.

IMPORTANTE: Tenere fermo l'apparecchio a sospensione durante l'impostazione dell'altezza di distacco desiderata !

Per la regolazione di precisione dell'altezza di sospensione, allentare il dado zigrinato, regolare la lunghezza del cavo e serrare nuovamente il dado zigrinato.

Dopo la regolazione di precisione dell'altezza di sospensione, sganciare il gancio di sospensione dalla piastra di montaggio e posizionare, facendo attenzione, l'apparecchio a sospensione.

Togliere il dispositivo di scarico di trazione dal gancio dell'apparecchio.

Accorciare il cavo dell'apparecchio in eccesso 80 mm sopra lo scarico della trazione e sguainare 70 mm di cavo. Deve rimanere una sporgenza della guaina del cavo di 10 mm al di sopra dello scarico della trazione.

Allentare il dado zigrinato laterale e spingere un po' verso il basso la protezione antitorsione sul cavo dell'apparecchio.

Inserire il bordo di sguainatura del cavo dell'apparecchio nell'incavo dello scarico della trazione della fune in acciaio (b), il bordo di sguainatura deve essere posizionato direttamente sotto la boccia in ottone.

BELANGRIJK: Het pendelarmatuur tijdens het instellen van de gewenste ophanghoogte altijd vasthouden!

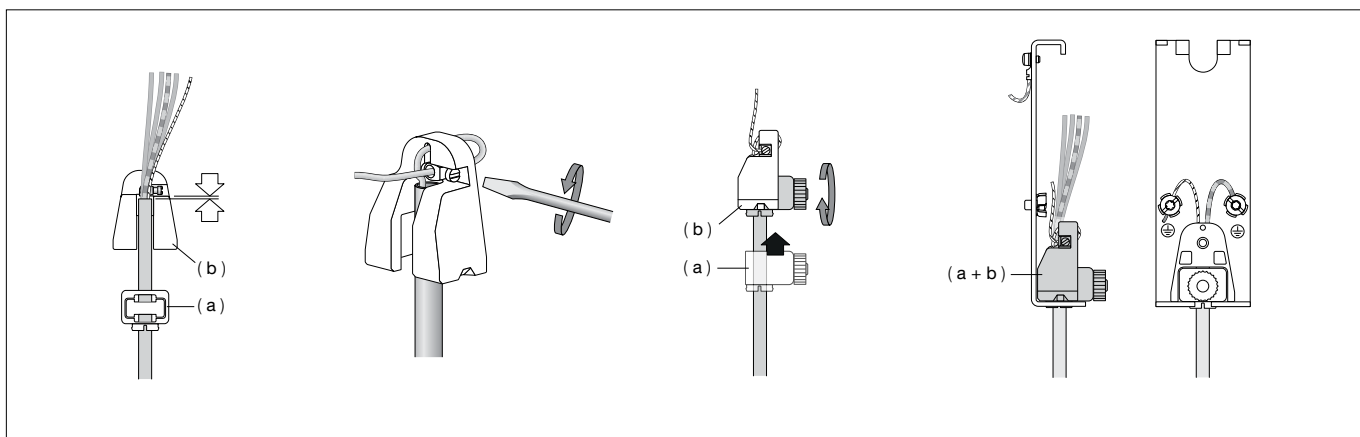
Voor de fijnafstelling van de hanghoogte, kartelmoer losmaken, leidinglengte instellen en kartelmoer weer vastdraaien.

Na fijnafstelling van de hanghoogte de armatuurophanging uit de montageplaat halen en het pendelarmatuur voorzichtig neerleggen. Trekcontlasting weer uit de armatuurophanging klikken.

Overtollige armatuurkabel 80 mm boven de trekcontlasting inkorten en 70 mm strippen. De kabelmantel moet 10 mm uit de trekcontlasting uitsteken.

Zijdelingse kartelmoeren losmaken en verdraaibescherming eerst aan de armatuurkabel iets naar beneden schuiven.

Leg de afmantelingsrand van de armatuurkabel in de gleuf van de staalkabel-trekcontlaster (b), daarbij moet de rand van de afmanteling direct onder de messing bus worden geplaatst.



IMPORTANTE: Asegúrese de que en la abrazadera antitracción no queden conductores del cable de corriente aprisionados entre el cable de acero y el casquillo de latón.

Pasar el cable de acero por la parte delantera del orificio pequeño de la abrazadera antitracción y volver a conducirlo por el casquillo de latón, tensarlo y fijarlo con el tornillo de sujeción.
Deslizar de nuevo hacia arriba la abrazadera antitracción (a) en el cable de la luminaria hasta llegar a la posición final en la escotadura inferior de la abrazadera antitracción para el cable de acero (b).
Apretar manualmente la tuerca moleteada.
Encajar la abrazadera antitracción (a + b) en el orificio del suspensor.

Si el cable de la luminaria posee un conductor verde-amarillo, este se tiene que conectar con el tornillo de puesta a tierra (⊕) del suspensor de la luminaria.

El cable de acero en el cable de la luminaria debe conectarse con el segundo tornillo de puesta a tierra (⊕) del suspensor de la luminaria.

Volver a montar las clemas de 2 polos (L) y (N) en los conductores del cable de la luminaria.
Con las luminarias de suspensión de sistema con control DALI volver a conectar también las clemas de 2 polos (DA DA) en los conductores del cable de la luminaria.

Tomar la luminaria de suspensión y enganchar el suspensor de la luminaria en la placa de montaje.

Establecer la conexión de puesta a tierra entre el suspensor de la luminaria y la placa de montaje (conector).

Establecer la conexión eléctrica en las clemas.
Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión. Conectar la fase al conductor marrón (L) y el conector neutro al conductor azul (N).

Para la activación digital se tienen que utilizar las dos clemas sueltas, marcadas con DA, DA. Si no se utilizan estas clemas, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa.

Empujar el florón contra el techo para que quede centrado por la placa de montaje y bloquearlo con un giro a la derecha.

IMPORTANTE: Durante lo scarico della trazione assicurarsi, che non vi siano cavi sotto tensione tra la fune in acciaio e la boccola in ottone.

Inserire la fune in acciaio sul lato anteriore attraverso il piccolo foro dello scarico trazione, ricondurla attraverso la boccola in ottone, serrare e fissare con la vite di regolazione.
Spingere nuovamente verso l'alto lo scarico trazione (a) sul cavo dell'apparecchio fino a raggiungere la posizione finale nell'incavo sul lato inferiore dello scarico trazione della fune in acciaio (b).
Serrare il dado zigrinato a mano.
Agganciare il dispositivo di scarico trazione (a + b) nella scanalatura del gancio.

Se il cavo dell'apparecchio dispone di un conduttore verde-giallo, questo devono essere collegato con la vite di messa a terra (⊕) del gancio dell'apparecchio.

La fune in acciaio del cavo dell'apparecchio deve essere collegata alla seconda vite del conduttore di protezione (⊕) del gancio dell'apparecchio.

Applicare i morsetti a 2 poli (L) e (N) nuovamente ai conduttori del cavo dell'apparecchio.

Per i sistemi di apparecchi a sospensione controllabili DALI, riapplicare anche i morsetti a 2 poli (DA DA) ai conduttori del cavo dell'apparecchio.

Prendere l'apparecchio a sospensione e inserire il gancio dell'apparecchio nella piastra di montaggio.

Creare il collegamento con il conduttore di protezione tra supporto apparecchio e piastra di montaggio (raccordo a innesto).

Eseguire l'allacciamento elettrico ai morsetti.

Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento. Collegamento della fase alla linea marrone (L), del conduttore neutro alla linea blu (N).

Per il comando digitale utilizzare i due morsetti con contrassegno DA, DA.

Se questi morsetti non vengono utilizzati, l'apparecchio funziona a piena potenza.

Spingere il rosone a soffitto sul soffitto in modo da centrarlo rispetto alla piastra di montaggio e bloccarlo sulla piastra girando verso destra.

BELANGRIJK: Let op dat bij de trekontlasting geen stroomvoerende kabeldraden tussen staalkabel en messing bus worden ingeklemd.

Voer de staalkabel aan de voorkant door het bovenste kleine gat van de trekontlasting, leid hem door de messing bus terug, stevig aantrekken en met de borgschroef vastzetten.
Trekontlasting (a) aan de armatuurkabel weer naar boven schuiven tot de eindpositie in de uitsparing aan de onderkant van de staalkabel-trekontlasting (b) is bereikt.
Draai de kartelmoer handvast.
Trekontlasting (a + b) vastklikken in de uitsparing van de ophanging.

Beschikt de armatuurkabel over een groen-gele ader, dan dient deze met de aardschroef (⊕) van de armatuurophanging te worden verbonden.

De staalkabel in de armatuurkabel moet worden verbonden met de tweede aardschroef (⊕) van de armatuurophanging. Bevestig de 2-polige klemmen (L) en (N) opnieuw aan de aders van de armatuurkabel. Bevestig bij DALI-regelbare systeempendelarmaturen ook de 2-polige klemmen (DA DA) weer aan de draden van de armatuurkabel.

Pak het pendelarmatuur vast en hang de armatuurophanging in de montageplaat.

Breng de aarddraadverbinding tussen armatuurophanging en montageplaat (steekverbinding) tot stand.

Breng de elektrische aansluiting op de klemmen tot stand.

Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitkabel. Aansluiting van de fase op de bruine ader (L), de nul op de blauwe ader (N). Gebruik voor de digitale aansturing de twee losse, met DA, DA gemarkeerde klemmen. Indien deze klemmen niet worden aangesloten, werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

Schuif de plafondcup tegen het plafond, zodat hij door de montageplaat gecentreerd en met een draai naar rechts op de montageplaat vastgezet wordt.